

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 125

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

48. évfolyam

2005. május 18.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- A Bizottság 745/2005/EK rendelete (2005. május 17.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 1
- A Bizottság 746/2005/EK rendelete (2005. május 17.) az A3 rendszerű kiviteli engedélyek kibocsátásáról a gyümölcs- és zöldségágazatban (paradicsom, narancs, citrom és alma) 3
- ★ A Bizottság 2005/34/EK irányelve (2005. május 17.) a 91/414/EGK tanácsi irányelvnek az etoxazol és a tepraloxidim hatóanyagként való felvételének céljából történő módosításáról ⁽¹⁾ 5

II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

Tanács

2005/377/EK:

- ★ A Tanács határozata (2005. május 10.) a nemzeti központi bankok külső könyvvizsgálóiról szóló 1999/70/EK határozatnak a Nationale Bank von België/Banque Nationale de Belgique és a Bank of Greece külső könyvvizsgálói tekintetében történő módosításáról 8

Bizottság

2005/378/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2004. szeptember 8.) a Belgium által a koordinációs központok részére végrehajtani tervezett Támogatási Rendszerről (az értesítés a C(2004) 3348. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 10

2005/379/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2005. május 17.) a szarvasmarhafélék fajtatizta tenyészállatairól, azok spermájáról, petesejtjeiről és embrióiról kiállított származási bizonyítványról és az abban feltüntetendő adatokról (az értesítés a C(2005) 1436. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 15

Helyesbítések

- ★ Helyesbítés az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról, valamint egyes rendelkezések ideiglenes alkalmazásáról szóló, 2004. október 25-i 2004/849/EK tanácsi határozathoz (HL L 368., 2004.12.15.) 18

⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG 745/2005/EK RENDELETE

(2005. május 17.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. május 18-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 17-én.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2005. május 17-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	109,7
	204	68,9
	212	111,6
	999	96,7
0707 00 05	052	124,4
	999	124,4
0709 90 70	052	97,2
	999	97,2
0805 10 20	052	42,9
	204	42,0
	212	59,6
	220	49,1
	388	61,4
	400	48,6
	624	61,5
	999	52,2
0805 50 10	052	49,0
	382	61,5
	388	64,7
	528	67,7
	624	62,5
	999	61,1
0808 10 80	388	86,6
	400	125,5
	404	85,6
	508	66,4
	512	63,8
	524	57,3
	528	66,8
	720	78,7
	804	110,8
	999	82,4

⁽¹⁾ Az országok nomenklatúráját a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 746/2005/EK RENDELETE**(2005. május 17.)****az A3 rendszerű kiviteli engedélyek kibocsátásáról a gyümölcs- és zöldségágazatban (paradicsom, narancs, citrom és alma)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazat piacainak közös szervezéséről szóló, 1996. október 28-i 2200/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 35. cikke (3) bekezdése harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 633/2005/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ pályázatot hirdetett meg, meghatározva a visszatérítések indikatív mértékét és azon indikatív mennyiségeket, amelyekre A3 rendszerű kiviteli engedélyek bocsáthatóak ki.
- (2) A benyújtott ajánlatok alapján rögzíteni kell a visszatérítések legnagyobb mértékét és az ezen legnagyobb mértékű visszatérítéseket feltüntető ajánlatok tekintetében az odaítélt mennyiségek százalékos arányát.

- (3) A paradicsom, narancs, citrom és az alma esetében az indikatív mennyiségre vonatkozó, a megpályázott mennyiségek keretein belül maradó engedélyek odaítéléséhez szükséges legnagyobb mérték nem haladja meg az indikatív mérték másfélszeresét,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 633/2005/EK rendelet által megnyitott pályázat tekintetében a paradicsomra, narancsra, citromra és az almára vonatkozó visszatérítés legnagyobb mértéke és az odaítélt mennyiség százalékos aránya a mellékletben van meghatározva.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. május 18-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 17-én.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 297., 1996.11.21., 1. o. A legutóbb a 47/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 7., 2003.1.11., 64. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 106., 2005.4.27., 4. o.

MELLÉKLET

Az A3 rendszerű kiviteli engedélyek kibocsátása a gyümölcs- és zöldségágazatban (paradicsom, narancs, citrom és alma)

Termék	Visszatérítés legnagyobb mértéke (EUR/t nettó)	A visszatérítés legnagyobb mértéke mellett igényelt mennyiségek odaitélt százaléka
Paradicsom	0	100 %
Narancs	50	100 %
Citrom	—	100 %
Alma	46	100 %

A BIZOTTSÁG 2005/34/EK IRÁNYELVE

(2005. május 17.)

a 91/414/EGK tanácsi irányelvnek az etoxazol és a tepraloxidim hatóanyagként való felvételének céljából történő módosításáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló, 1991. július 15-i 91/414/EGK tanácsi irányelvre⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 91/414/EGK irányelv 6. cikkének (2) bekezdésével összhangban 1998. április 21-én Franciaországhoz kérelem érkezett a Sumitomo Chemical Agro Europe SA vállalatától az etoxazol hatóanyagának a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe történő felvételére vonatkozóan. Az 1999/43/EK bizottsági határozat⁽²⁾ megerősítette, hogy a dokumentáció „teljes” abban az értelemben, hogy elvileg kielégítőnek tekinthető a 91/414/EGK irányelv II. és III. mellékletében foglalt adat- és információszolgáltatási követelményeket illetően.
- (2) A 91/414/EGK irányelv 6. cikkének (2) bekezdése alapján 1997. szeptember 11-én Spanyolországhoz kérelem érkezett a BASF AG vállalatától a tepraloxidim hatóanyagának a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe történő felvételére vonatkozóan. A 98/512/EK bizottsági határozat⁽³⁾ megerősítette, hogy a dokumentáció „teljes” abban az értelemben, hogy elvileg kielégítőnek tekinthető a 91/414/EGK irányelv II. és III. mellékletében foglalt adat- és információszolgáltatási követelményeket illetően.
- (3) A 91/414/EGK irányelv 6. cikke (2) és (4) bekezdése rendelkezéseivel összhangban a kérelmezők által javasolt felhasználási módok tekintetében megvizsgálták e hatóanyagoknak az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt hatásait. A referensként kijelölt tagállamok benyújtották a Bizottsághoz a hatóanyagok értékeléséről szóló jelentésük tervezetét a következő időpontokban: 2001. október 8. (etoxazol) és 2002. január 21. (tepraloxidim).
- (4) Az értékelő jelentések tervezetét a tagállamok és a Bizottság az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság keretében felülvizsgálták. A felülvizsgálatot 2004. december 3-án a Bizottságnak az etoxazolról és a tepraloxidimről készített felülvizsgálati jelentése formájában véglegesítették.

- (5) Az etoxazol és a tepraloxidim felülvizsgálata során nem merültek fel olyan kérdések vagy aggályok, amelyek megkövetelték volna a növényügyi tudományos bizottsággal vagy az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatósággal való egyeztetést.
- (6) A különböző vizsgálatokból kiderült, hogy az érintett hatóanyagokat tartalmazó növényvédő szerekről feltételezhető, hogy általánosságban megfelelnek a 91/414/EGK irányelv 5. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában, illetve az 5. cikk (3) bekezdésében meghatározott követelményeknek, különösen a bizottsági felülvizsgálati jelentésben megvizsgált és részletezett felhasználási módok vonatkozásában. Ezért az etoxazol és a tepraloxidim I. mellékletbe való felvétele indokolt annak biztosítása érdekében, hogy az említett irányelv rendelkezéseivel összhangban valamennyi tagállamban engedélyezni lehessen az említett hatóanyagokat tartalmazó növényvédő szereket.
- (7) Az etoxazolnak és a tepraloxidimnek a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe történő felvételét követően a tagállamok számára ésszerű határidőt kell szabni a 91/414/EGK irányelv rendelkezéseinek végrehajtására, az ezeket az anyagokat tartalmazó növényvédő szerek engedélyezésére és különösen a jelenlegi, ideiglenes engedélyek felülvizsgálatára vonatkozóan; illetve a 91/414/EGK irányelv rendelkezéseivel összhangban legkésőbb e határidő lejártával lehetővé kell tenni számukra az ilyen engedélyek teljes értékű engedélyekké való átalakítását, módosítását vagy visszavonását.
- (8) Ezért a 91/414/EGK irányelvet ennek megfelelően módosítani kell.
- (9) Az ebben az irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 91/414/EGK irányelv I. melléklete az ezen irányelv mellékletében meghatározottak szerint módosul.

⁽¹⁾ HL L 230., 1991.8.19., 1. o. A legutóbb a 2005/25/EK irányelvvél (HL L 90., 2005.4.8., 1. o.) módosított irányelv.⁽²⁾ HL L 14., 1999.1.19., 30. o.⁽³⁾ HL L 228., 1998.8.15., 35. o.

2. cikk

(1) A tagállamok elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 2005. november 30-ig megfeleljenek. Haladéktalanul kötelesek benyújtani a Bizottságnak a rendelkezések szövegét és az irányelv és a rendelkezések közötti megfelelési táblázatot.

Ezeket a rendelkezéseket 2005. december 1-jétől alkalmazzák.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb előírásait, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el

3. cikk

(1) A tagállamok felülvizsgálják valamennyi, etoxazolt, illetve tepraloxidimet tartalmazó növényvédő szer engedélyét annak biztosítása érdekében, hogy az e hatóanyagokra vonatkozó, a 91/414/EGK irányelv I. mellékletében megállapított feltételek teljesüljenek. Amennyiben szükséges, legkésőbb 2005. november 30-ig módosítják vagy visszavonják az engedélyeket a 91/414/EGK irányelvvvel összhangban.

(2) Valamennyi olyan engedélyezett növényvédő szer esetében, amely etoxazolt vagy tepraloxidimet tartalmaz egyedi hatóanyagként, illetve a 91/414/EGK irányelv I. mellékletében legkésőbb 2005. május 31-ig felsorolt hatóanyagok egyikeként, a tagállamok a 91/414/EGK irányelv VI. mellékletében előírt egységes alapelvekkel összhangban újból elvégzik a növényvédő szer értékelését az említett irányelv III. mellékle-

tében foglalt követelményeknek megfelelő dosszié alapján. Ezen értékelés alapján megállapítják, hogy a termék megfelel-e a 91/414/EGK irányelv 4. cikke (1) bekezdésének b), c), d) és e) pontjában megállapított feltételeknek.

E megállapítást követően a tagállamok:

- a) etoxazolt vagy tepraloxidimet egyetlen hatóanyagként tartalmazó termék esetében, amennyiben szükséges, legkésőbb 2006. november 30-ig módosítják vagy visszavonják az engedélyt; vagy
- b) etoxazolt vagy tepraloxidimet több hatóanyag egyikeként tartalmazó termék esetében, amennyiben szükséges, módosítják vagy visszavonják az engedélyt 2006. november 30-ig, vagy amennyiben az későbbre esik, a kérdéses anyagot vagy anyagokat a 91/414/EGK irányelv I. mellékletéhez soroló irányelvben vagy irányelvekben az ilyen módosítás, illetve visszavonás céljából meghatározott időpontig.

4. cikk

Ez az irányelv 2005. június 1-jén lép hatályba.

5. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 17-én.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

Az I. a 91/414/EGK irányelv mellékletében a táblázat vége a következő sorokkal egészítendő ki.

Szám	Közönséges név, Azonosítási számok	IUPAC-elnevezés	Tisztaság (*)	Hatálybalépés	A besorolás lejárra	Egyedi rendelkezések
„100	Etoxazol CAS-szám 153233-91-1 CIPAC-szám 623	(RS)-5- <i>tert</i> -butil-2-[2-(2,6-difluorfenil)-4,5-dihidro-1,3-oxazol-4-yl]fenetol	≥ 948 g/kg	2005. június 1.	2015. május 31.	Kizárólag atkaölőszerként való használata engedélyezhető. A VI. mellékletben meghatározott egységes elvek megvalósítása érdekében figyelembe kell venni az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság által 2004. december 3-án véglegesített felülvizsgálati jelentés etoxazolra vonatkozó következtetéseit és különösen annak 1. és 2. függelékét. Ezen általános értékelésen belül a tagállamoknak különös figyelmet kell fordítaniuk a vízi szervezetekre. Amennyiben szükséges, kockázatsökkentő intézkedéseket kell alkalmazni.
101	Tepraloxidim CAS-szám 149979-41-9 CIPAC-szám 608	(EZ)-(RS)-2-[1-[(2E)-3-kloralliloxiimino]propil]-3-hidroxi-5-perhidropirán-4-ilciklohex-2-én-1-on	≥ 920 g/kg	2005. június 1.	2015. május 31.	Kizárólag gyomirtó szerként való használata engedélyezhető. A VI. mellékletben meghatározott egységes elvek megvalósítása érdekében figyelembe kell venni az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság által 2004. december 3-án véglegesített felülvizsgálati jelentés tepraloxidimre vonatkozó következtetéseit és különösen annak 1. és 2. függelékét. Ezen általános értékelésen belül a tagállamoknak különös figyelmet kell fordítaniuk a szárazföldi nem célzott ízeltlábúak védelmére. Amennyiben szükséges, kockázatsökkentő intézkedéseket kell alkalmazni.

(*) További részletek a hatóanyagok azonosításáról és specifikációjáról a felülvizsgálati jelentésben található.

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2005. május 10.)

a nemzeti központi bankok külső könyvvizsgálóiról szóló 1999/70/EK határozatnak a Nationale Bank von België/Banque Nationale de Belgique és a Bank of Greece külső könyvvizsgálói tekintetében történő módosításáról

(2005/377/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tásra. Ennélfogva a 2005. pénzügyi évtől kezdődően külső könyvvizsgálók kinevezése szükséges.

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányáról szóló, az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt jegyzőkönyvre és különösen annak 27.1. cikkére,

(3) Az NBB/BNB – közbeszerzési szabályaival összhangban – az Ernst & Young Bedrijfsrevisoren/Réviseurs d'Entreprises társaságot választotta új külső könyvvizsgálójának, és az EKB megítélése szerint a kiválasztott könyvvizsgáló megfelel a kinevezéshez szükséges követelményeknek.

tekintettel az Európai Központi Bank által az Európai Unió Tanácsának küldött, a Bank of Greece ⁽¹⁾ és a Nationale Bank von België/Banque Nationale de Belgique ⁽²⁾ külső könyvvizsgálóiról szóló, 2005. április 7-i EKB/2005/7 és EKB/2005/8 ajánlásra,

(4) Az EKB kormányzótanácsa azt ajánlotta, hogy e külső könyvvizsgáló megbízása három évre szóljon, és egyszer megújítható legyen.

mivel:

(1) Az Európai Központi Bank (EKB) és az euró-rendszer nemzeti központi bankjainak beszámolóit az EKB kormányzótanácsa által ajánlott és az Európai Unió Tanácsa által jóváhagyott független külső könyvvizsgálóknak kell ellenőrizniük.

(5) A görög jog alapján ugyanaz a külső könyvvizsgáló nem nevezhető ki négy pénzügyi évnél hosszabb időszakra. Ennek megfelelően Charalambos Stathakis (aki a két jelenlegi külső könyvvizsgáló egyike) megbízása nem újítható meg. A görög jog alapján a Bank of Greece külső könyvvizsgálója továbbra is az Ernst & Young (Hellas) Certified Auditors SA társaság maradhat, amennyiben a felelős partner személye módosul.

(2) A Nationale Bank von België/Banque Nationale de Belgique (a továbbiakban: az NBB/BNB) jelenlegi külső könyvvizsgálóinak megbízása lejárt, és nem kerül megújít-

(6) A Bank of Greece úgy határozott, hogy a 2005. pénzügyi évben az Ernst & Young (Hellas) Certified Auditors SA társaság lesz az egyetlen külső könyvvizsgálója, és az EKB megítélése szerint a társaság megfelel az ilyen kinevezéshez szükséges követelményeknek.

⁽¹⁾ HL C 91., 2005.4.15., 4. o.

⁽²⁾ HL C 91., 2005.4.15., 5. o.

- (7) Az EKB kormányzótanácsa azt ajánlotta, hogy e külső könyvvizsgáló jelenlegi megbízása fennmaradjon, és egyéves, megújítható időtartamra szóljon.
- (8) Helyénvaló az EKB Kormányzótanácsának ajánlását követni, és az 1999/70/EK határozatot ⁽¹⁾ ennek megfelelően módosítani,

2. cikk

Az 1999/70/EK határozat 1. cikkének (12) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„12. A Tanács jóváhagyja az Ernst & Young (Hellas) Certified Auditors SA társaságot mint a Bank of Greece külső könyvvizsgálóját a 2005. pénzügyi évre, egyéves, megújítható időszakra.”

3. cikk

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Erről a határozatról az EKB-t értesíteni kell.

*1. cikk**4. cikk*

Az 1999/70/EK határozat 1. cikkének (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

„1. A Tanács jóváhagyja az Ernst & Young Bedrijfsrevisoren/Réviseurs d' Entreprises társaságot mint a Nationale Bank von België/Banque Nationale de Belgique külső könyvvizsgálóját a 2005. évtől kezdődően hároméves időszakra, amely egyszer megújítható.”

Kelt Brüsszelben, 2005. május 10-én.

a Tanács részéről
az elnök
J. KRECKÉ

⁽¹⁾ HL L 22., 1999.1.29., 69. o. A legutóbb a 2005/266/EK határozattal (HL L 82., 2005.3.31., 6. o.) módosított határozat.

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004. szeptember 8.)

a Belgium által a koordinációs központok részére végrehajtani tervezett Támogatási Rendszerről

(az értesítés a C(2004) 3348. számú dokumentummal történt)

(Csak a francia és a holland nyelvű szöveg hiteles)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2005/378/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

Bizottság 2003/755/EK határozatával⁽⁴⁾, egy végleges elutasító határozattal zárták le.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke (2) bekezdése első albekezdésére,

- (3) A Szerződés 88. cikke (3) bekezdésének megfelelően Belgium 2002. május 16-án levélben értesítette a Bizottságot a 187. sz. királyi rendelet módosításáról szóló előzetes törvénytervezet azon részéről, melynek célja a Tanács magatartási kódexe szerinti csoport által megállapított kritériumoknak történő megfelelés. A fenti módosításban a koordinációs központok 1983 óta hatályos rendszerét felváltani hivatott új rendszerről van szó. A társaságok szabályozásának jövedelemadó-ügyek tekintetében történő módosításáról, valamint az adóügyekben való előzetes határozatok meghozatala rendszerének bevezetéséről szóló törvényt⁽⁵⁾ 2002. december 24-én hirdették ki. Az említett törvény 32. cikke értelmében, a 187. sz. királyi rendelet módosításait tartalmazó 29. cikk hatályba lépésének idejét egy későbbi időpontban királyi rendelettel állapítják meg.

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

a fenti cikkeknek megfelelően az érdekelt felek észrevételeik benyújtására történő felszólítását⁽¹⁾ követően, valamint tekintettel ezen észrevételekre,

mivel:

I. ELJÁRÁS

- (1) 1997. december 1-jén a Tanács egy, a vállalkozások adózására vonatkozó magatartási kódexet⁽²⁾ fogadott el, és felkérte a Bizottságot a tagállamokban hatályos adórendszerek megvizsgálására vagy újbóli megvizsgálására. 1998. november 11-én a Bizottság egy közleményt fogadott el az állami támogatásokkal kapcsolatos szabályoknak a vállalkozások közvetlen adózásával kapcsolatos intézkedésekre történő alkalmazásáról⁽³⁾.
- (2) Az 1982. december 30-i 187. számú belga királyi rendelet egy, az általános jogtól eltérő adórendszert ír elő a jóváhagyott koordinációs központok (a továbbiakban: „koordinációs központok”) számára. A Tanács által a vállalkozások adózására vonatkozó magatartási kódex H pontja értelmében felállított munkacsoport (a továbbiakban: „a Tanács magatartási kódexe szerinti csoport”) úgy vélte, hogy e rendszer ártalmas intézkedés az adóverseny terén. A Bizottság a maga részéről 2002. február 27-én szintén hivatalos vizsgálati eljárást kezdett a rendszert illetően. Ezt az eljárást 2003. február 17-én, a

- (4) 2003. április 23-án, a kiegészítő információk megszerzése céljából történő számos levélváltást és értekezletet követően⁽⁶⁾ a Bizottság állást foglalt a bejelentett rendszerrel kapcsolatban. A Bizottság határozata engedélyezte a rendszer bizonyos szempontjait, illetve a rendszer három másik szempontja tekintetében megkezdte a Szerződés 88. cikkének (2) bekezdésében előírt eljárást. Az engedélyezés az alábbiakra vonatkozott: (1) a központok 10 évre történő előzetes jóváhagyásának elve, (2) az az elv, hogy a koordinációs központoknak oda kell ítélni az öt évig érvényes előzetes határozatok meghozatalának jogát (3) az az elv, hogy az adóalap kiszámításához a költség-jövedelem („cost plus”) átalányadózási módszert kell alkalmazni, amennyiben e módszer alkalmazása az általános jog szabályainak alkalmazása alapján egy vállalkozás számára nyújtott adóztatással összehasonlítható adóztatást biztosít⁽⁷⁾. Az eljárást az alábbiak tekintetében

⁽¹⁾ HL C 209., 2003.9.4., 2. o.

⁽²⁾ HL C 2., 1998.1.6., 1. o.

⁽³⁾ HL C 384., 1998.12.10., 3. o.

⁽⁴⁾ HL L 282., 2003.10.30., 25. o.

⁽⁵⁾ Moniteur Belge, 2002.12.31. (2. kiadás), 58817. o.

⁽⁶⁾ További részletekért ld. a kezdeményezési határozatot, e határozat 1. oldalának alján szereplő lábjegyzetben.

⁽⁷⁾ Az e jóváhagyás alapját szolgáló szempontok részleteiért ld. a kezdeményezési határozatot, e határozat 1. oldalának alján szereplő lábjegyzetben.

kezdték meg: (1) különleges mentesség a munkabéradó alól, (2) különleges mentesség a tőkeilleték alól, és (3) a központoknak odaítélt különleges és ellenszolgáltatás nélküli kedvezmények meg nem adóztatása.

- (5) A Bizottság kezdeményezéséről szóló határozatát (a továbbiakban: „kezdeményezési határozat”) az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* tették közzé⁽⁸⁾. A Bizottság felszólította az érdekelteket az illető intézkedésre vonatkozó észrevételeik benyújtására.
- (6) Egy 2003. július 15-én kelt, illetve Belgium Európai Unió melletti állandó képviselője által július 27-én továbbított levélben a belga hatóságok – a kérésükre meghosszabbított határidőn belül – közölték észrevételeiket.
- (7) A Bizottság 2003. október 17-én kelt levelében továbbította Belgiumnak a harmadik felektől érkezett észrevételeket. 2003. november 14-én kelt levelében Belgium megosztotta ezekkel kapcsolatos észrevételeit.
- (8) 2003. november 24-én kelt levelében a Bizottság továbbította előzetes észrevételeit a belga hatóságoknak. A Bizottság képviselői, valamint a belga adóhatóságok képviselői között tartott négy technikai értekezlet⁽⁹⁾ követően a belga hatóságok új javaslatokat fogalmaztak meg. 2004. május 6-án egy további értekezletet tartottak a belga miniszterelnök, a pénzügyminiszter, valamint a Bizottság versenypolitikáért felelős biztosa részvételével.
- (9) Belgium 2004. június 7-én kelt levelében megerősítette a május 6-án vállalt kötelezettségvállalások tartalmát.

II. A RENDSZER RÉSZLETES LEÍRÁSA

1. Előzmények

- (10) Amint az az eljárás összefoglalójának 1. szakaszából következik, az ezen eljárás tárgyát képező rendszert 2002. május 16-án jelentették be a Bizottságnak. 2003. április 23-án a Bizottság e rendszert részben jóváhagyta, illetve három mentességi intézkedéssel kapcsolatban

(munkabéradó, tőkeilleték, valamint különleges és ellenszolgáltatás nélküli kedvezmények) eljárást kezdett.

- (11) A Bizottság és Belgium között folytatott megbeszéléseket követően az utóbbi vállalta, hogy eltörli a 2002. december 24-i törvény által, a koordinációs központok számára előírt munkabéradóval és jövedéki illetékekkel kapcsolatos mentességeket. Ezen túlmenően Belgium úgy véli, hogy az általa a munkabéradóval és tőkeilletékekkel kapcsolatban meghozni javasolt alternatív intézkedések általános intézkedések, melyek alkalmazási köre nemcsak a koordinációs központokra terjed ki, így azokat a Szerződés 88. cikkének (3) bekezdése értelmében nem kell bejelenteni. A központoknak nyújtott különleges és ellenszolgáltatás nélküli kedvezmények tekintetében Belgium vállalja, hogy oly módon módosítja a 2002. december 24-i törvényt, hogy a koordinációs központok számára nyújtott különleges és ellenszolgáltatás nélküli kedvezményekre ugyanolyan adóügyi bánásmód vonatkozzon, mint a Belgiumban létrehozott egyéb vállalkozások által kapott hasonló kedvezményekre.
- (12) E határozat alkalmazásában a Bizottság csak a 2002. december 24-i törvényben foglalt kezdeti intézkedésekre korlátozza összefoglalóját, részletesebb leírást az olvasók a kezdeményezési határozatban találhatnak. A Belgium által tervezett alternatív intézkedések tekintetében leírás csak azokról olvasható, melyek a koordinációs központok rendszerét a különleges és ellenszolgáltatás nélküli kedvezmények tekintetében igazítják ki. Mivel a munkabéradó és a tőkeilleték tekintetében tervezett intézkedések alkalmazási köre általánosabb, ezek az intézkedések nem jelentik a koordinációs központok rendszerének módosítását. Mivel ezeket az intézkedéseket nem jelentették be, azokat e határozat részletesen nem mutatja be, és nem is értékeli.

2. A koordinációs központok rendszere a 2002. december 24-i törvényt követően

- (13) A bejelentett rendszer jogalapja a legutóbb a 2002. december 24-i törvény 29. cikkével⁽¹⁰⁾ módosított, 1982. december 30-i 187. sz. királyi rendelet. A rendszer kedvezményezettjei kizárólag a királyi rendelet által előzetesen és egyenként jóváhagyott központok. E jóváhagyás megszerzéséhez a központnak egy multinacionális csoport részét kell képeznie, és emellett bizonyos nagyságkritériumoknak is meg kell felelnie. A koordinációs központok csupán bizonyos tevékenységeket végezhetnek, és ezeket kizárólag a csoport tagjainak hasznára tehetik. A jóváhagyást, illetve annak meghosszabbítását kérés esetén tíz évre ítélik oda a központnak. Amennyiben a központ többé nem felel meg a jóváhagyás kritériumainak, az engedélyt azonnal hatályon kívül helyezik.

⁽⁸⁾ Ld. az 1. oldal alján található jegyzetet.

⁽⁹⁾ 2004. január 14., valamint február 2., 6. és 23.

⁽¹⁰⁾ Emlékeztetésképpen, a törvény e cikkének hatálybalépését későbbi időpontban, királyi rendelettel állapítják meg.

- (14) Az általános jog adórendszerétől eltérve ⁽¹¹⁾, a módosított 187. királyi rendelet előírja, hogy az engedélyezett központok adóztatható jövedelmét átalányösszegben állapítják meg, illetve az – az ún. „cost plus” módszer szerint – a működési kifizetések és költségek összegének adott százalékát teszik ki. A csoport tagjai által a központra átruházott különleges és ellenszolgáltatás nélküli kedvezményeket ⁽¹²⁾ nem adják hozzá a cost plus módszer alapján kiszámított adóalaphoz. Kiszámítanak viszont egy, külön a különleges és ellenszolgáltatás nélküli kedvezményeket tartalmazó adóalapot, abból a célból, hogy korlátozzák a belga koordinációs központ felé történő különleges jövedelemátutalásokat. A központok profitjára a vállalkozások adóztatására vonatkozó teljes adókulcsot alkalmazzák. A cost plus módszer gyakorlati alkalmazása minden egyes központ esetében egyéni módon, a *service public fédéral Finances* (Szövetségi Közszolgálati Pénzügyek) származó előzetes egyedi határozatában meghatározott részletes szabályok szerint történik. Előzetes határozat alatt egy olyan jogi aktus értendő, amely által a *service public fédéral Finances* a hatályos rendelkezéseknek megfelelően meghatározza – hogy hogyan alkalmazandó a törvény egy, az adófizető által leírt olyan különleges helyzetre vagy műveletre, melynek adó szempontjából eddig nem voltak hatásai. E határozat 5 évig érvényes és névtelenül teszik közzé. Az előzetes határozat egyrészt a jövőre nézve kötelezi az adóhatóságot, másrészt adómentességet vagy adómérséklést nem vonhat maga után. Az előzetes határozatok rendszerét a 2002. december 24-i törvény 20-tól 28-ig terjedő cikkei állapítják meg.
- (15) A fent leírt átalány-kiszámításon túlmenően, a bejelentett rendelkezések az alábbi mentességeket is előírták: (1) nem fizetendő munkabéradó osztlékok, követelések és hitelek jövedelmei, vagy a központ által birtokolt ingó immateriális javak értékesítéséből származó nyereség után; (2) a központ törzstőkéjének hozzájárulásai és növelései mentesek a központ arányos regisztrációs adója („tőkeilleték”) alól.

III. AZON OKOK, MELYEK RÉSZBEN JÓVÁHAGYÁSHOZ, RÉSZBEN AZ ELJÁRÁS KEZDEMÉNYEZÉSÉHEZ VEZETTEK

3. Jóváhagyás

- (16) Az eljárás kezdeményezéséről szóló határozatban a Bizottság jóváhagyta azon elveket, melyek alapján a *cost plus* rendszerrel kapcsolatos előzetes határozatokat meg kell hozni. A Bizottság úgy vélte, hogy a 2002. december 24-i törvény által előírt keretszabályok önmagukban várhatóan nem adnak alkalmat állami támogatás nyújtására.

4. Az eljárás kezdeményezése

- (17) Ezen túlmenően, a Bizottság eljárást kezdeményezett a koordinációs központokra vonatkozó új rendszer

⁽¹¹⁾ E kifejezés a Belgiumban létesített, rezidens vagy nem rezidens társaságok adójának kiszámításához általában alkalmazott szabályok összességére utal.

⁽¹²⁾ Az 1992-es Adó- és jövedelemszabályzat 26. cikkében alkalmazott különleges és ellenszolgáltatás nélküli kifejezés fogalmát az 1992-es Adó- és jövedelemszabályzat 26/16. számú megjegyzése pontosítja (Com.IR 1992).

három másik eleme tekintetében. Először is, a Bizottság úgy vélte, hogy különleges kedvezményt nyújtottak a koordinációs központoknak, valamint azon csoportoknak, melyekhez ez előbbiek tartoznak azáltal, hogy a munkabéradó alól olyan mentességeket adtak, melyek meghaladták a közös adórendszer alapján a vállalkozásoknak adható kedvezményeket. Másodsor, a Bizottság úgy vélte, hogy a külön a koordinációs központok számára nyújtott, az arányos tőkeilleték alóli mentesség úgy tűnik gazdasági előnyt nyújtott számukra azon vállalkozásokkal szemben, melyek azonos feltételek mellett annak alá vannak vetve. Harmadszor, a Bizottság úgy vélte, hogy a központoknak nyújtott különleges és ellenszolgáltatás nélküli kedvezmények figyelmen kívül hagyása a koordinációs központok adóalapjának kiszámításakor, a *cost plus* módszer alkalmazásából kapott eredmény mellett, különleges kedvezményben részesítette azokat azon vállalkozásokkal szemben, melyek adóalapját az analitikus módszer (termékek mínusz költségek) szerint számították ki.

- (18) Végül pedig a Bizottság úgy véli, hogy e különleges kedvezményeket a belga adórendszer jellege és gazdasága nem indokolja, illetve azok torzítják a versenyt, valamint kihatnak a Közösségen belüli kereskedelemre. Következésképpen, az említett intézkedések a Szerződés 87. cikke (1) bekezdése szerinti támogatásoknak tűnnek. Ezen túlmenően, mivel a 87. cikk (2) és (3) bekezdésében említett kivételeket nem alkalmazták, a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy ebben a stádiumban egy ilyen támogatás a közös piaccal összeférhetetlen.

IV. A BELGA HATÓSÁGOK ÉSZREVÉTELEI ÉS ALTERNATÍV JAVASLATAI

- (19) Az eljárás kezdeményezéséről szóló határozatot követően Belgium pontosította, hogy hogyan értelmezte a Bizottságnak a „cost plus” módszerrel kapcsolatos engedélyezését, és vállalta, hogy kiigazítja a kapott munkabéradóval, tőkeilletékekkel, valamint különleges és ellenszolgáltatás nélküli kedvezményekkel kapcsolatos szabályokat.

1. Munkabéradó

- (20) Belgium vállalja, hogy eltörli a 2002. december 24-i törvény által előírt munkabéradóval kapcsolatos mentességnek a koordinációs központokra vonatkozó egyedi jellegét. Belgium bejelentette azon szándékát, hogy ezt az egyedi mentességet egy olyan intézkedéssel kívánja helyettesíteni, mely úgy teszi lehetővé a központoknak engedélyezett mentesség fenntartását, hogy azt egyéb Belgiumban létrehozott társaságokra is kiterjeszti.

2. Tőkeilleték

- (21) Belgium vállalja, hogy eltörli a 2002. december 24-i törvény által előírt tőkeilletékekkel kapcsolatos mentességnek a koordinációs központokra vonatkozó egyedi jellegét. Belgium bejelentette azon szándékát, hogy ezt az egyedi mentességet egy olyan intézkedéssel helyettesíti, mely csökkenti azt a rátát, melyen a tőkeilletéket beszedik.

3. Különleges és ellenszolgáltatás nélküli kedvezmények

- (22) Belgium vállalja a koordinációs központok rendszerének oly módon történő kiigazítását, hogy a koordinációs központoknak nyújtott különleges és ellenszolgáltatás nélküli kedvezményekre ugyanaz az adórendszer vonatkozzon, mint a Belgium területén letelepedett egyéb vállalkozásoknak nyújtott hasonló kedvezményekre. A jogalkotás jelenlegi állapotában a nyújtott különleges és ellenszolgáltatás nélküli kedvezmények összességét hozzáadják a *cost plus* módszer alkalmazásával kapott adóztatható jövedelemhez. A főként e különleges és ellenszolgáltatás nélküli kedvezményeken alapuló (lásd a kezdeményezési határozat (15) pontját) alternatív adóalapot elhagyják.

V. AZ ÉRDEKELT HARMADIK FELEK ÉSZREVÉTELEI

- (23) Három társulás vagy szövetség nyújtotta be észrevételeit az általuk képviselt vállalkozások nevében: mégpedig a *Fédération des entreprises de Belgique (FEB)*, az *Amerikai Kereskedelmi Kamara (AmCham)*, valamint a *Fédération des centres de coordination, distribution, service et call centres (Forum 187)*.
- (24) E három társuláson kívül 53 központ, vagy koordinációs központtal rendelkező csoport nyújtott be egyéni észrevételeket a Bizottsághoz. Lényegében e központok saját helyzetüket mutatják be, és a továbbiakban utalnak a Forum 178 által tett észrevételekre.
- (25) Az észrevételeiket kifejező harmadik felek úgy vélték, hogy a koordinációs központok új rendszerének részét képező említett intézkedések a támogatási intézkedést meghatározó négy kritérium egyikének sem felelnek meg, és általában a 2003/755/EK határozattal lezárt C 15/2002 eljárás során már megfogalmazott észrevételekre hivatkoznak. Röviden úgy vélik, hogy a rendszer nem nyújt olyan szelektív kedvezményt, mely esetleg torzíthatja a versenyt, mivel valamennyi multinacionális csoportnak, valamint azok valamennyi versenytársának lehetősége nyílik arra, hogy belga koordinációs központot vagy egy másik országban azzal egyenértékű struktúrát hozzon létre, és így összehasonlítható kedvezményekben részesüljön.
- (26) Mivel Belgium határozatot hozott a 2002. december 24-i törvényben előírt és e határozat tárgyát képező, munkabéradóval és tőkeilletéssel kapcsolatos mentességek eltörléséről, a Bizottság szerint felesleges tovább részletezni a harmadik felek által e pontokkal kapcsolatban benyújtott észrevételeket.
- (27) A különleges és ellenszolgáltatás nélküli kedvezményekre vonatkozó bánásmód tekintetében, az érdekelt harmadik felek úgy vélik, hogy helyénvaló, hogy e kedvezményeket nem veszik figyelembe a *cost plus* módszer alkalmazásakor, mivel i. nem költségekről van szó; ii. azok a koordinációs központok rendszerének csupán marginális elemét képezik; iii. egy olyan teoretikus kedvezményről van szó, mely esetleg egyetlen központnak sem kedvez; iv. Végül pedig a Belgium és főbb kereskedelmi partnerei között kötött, a kettős adóztatással kapcsolatos nemzet-

közi megelőző egyezmények mechanizmusa kijavítja az esetleges kedvezményeket.

VI. AZ INTÉZKEDÉSEK ÉRTÉKELÉSE

1. A *cost plus* módszer alkalmazásának engedélyezéséről szóló bizottsági határozatnak a belga hatóságok általi értelmezésével kapcsolatos észrevétel

- (28) Belgium meg kívánta osztani saját értelmezését a kezdeményezési határozatnak a *cost plus* módszer engedélyezéséről szóló részéről. A Bizottság hamarosan levélben válaszol a belga hatóságoknak értelmezésük tárgyában.
- (29) E határozat csak azokat az intézkedéseket érinti, melyekkel kapcsolatban a Bizottság, az eljárás megkezdéséről szóló határozatban kételyeket támasztott; így nem foglalkozik a *cost plus* módszerrel. A Bizottság ezért e pontban visszautal a kezdeményezési határozatra, emlékeztetve, hogy a megadott engedély feltételezi a benne foglalt elvek és részletes szabályok tiszteletben tartását.

2. A támogatás jellege

- (30) Egy intézkedés akkor tekintendő állami támogatásnak, ha egyszerre teljesíti a Szerződés 87. cikke (1) bekezdésében megállapított négy sajátos kritériumot, tudniillik: (1) az intézkedés olyan kedvezményt nyújt, mely enyhíti a vállalkozások költségvetését rendszerint terhelő költségeket; (2) e kedvezményt állami forrásból nyújtják, (3) e támogatás hatással van a versenyre és a tagállamok közötti kereskedelemre, és (4) szelektív vagy különleges módon nyújtják, vagyis bizonyos vállalkozásokat vagy bizonyos áruk termelését előnyben részesíti.
- (31) A hivatalos vizsgálati eljárást követően, valamint a kezdeményezési határozatban már kifejtett érvek figyelembevételével, a Bizottság úgy gondolja, hogy a 2002. december 24-i törvény bejelentett intézkedéseivel kapcsolatban az eljárás megkezdésekor támasztott kételyek nem szűntek meg, és hogy ezek az intézkedések a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti támogatások. Valójában olyan kedvezményekről van szó (adómentességek), melyeket csupán bizonyos kiválasztott vállalkozásoknak (az engedélyezett koordinációs központok vagy ilyen központtal rendelkező csoportok) nyújtottak állami forrásokból (az adóforrásokról történő lemondás), és melyek hatással vannak a versenyre és a Közösségen belüli kereskedelemre (figyelembe véve, hogy bizonyos központok vagy azok a csoportok, melyekhez e központok tartoznak – mivel természetükből adódóan nemzetközi tevékenységet folytatnak – olyan ágazatokban működnek vagy működhetnek, mely a tagállamok közötti kereskedelem tárgyát képezi).
- (32) Időközben Belgium vállalta, hogy eltörli a koordinációs központokra vonatkozó különleges rendelkezéseket, és azokat olyan alternatív intézkedésekkel helyettesíti, melyek meghaladják a bejelentett rendszer módosításait. A Bizottság úgy véli, hogy nem szükséges részletesen indokolnia a bejelentett intézkedésekről készített értékelését. E határozat csupán a program javasolt módosításait értékeli.

Munkabéradó és tőkeilleték

- (33) A munkabéradóval és a tőkeilletékekkel kapcsolatos mentességeket törlik/megszüntetik a 2002. december 24-i törvényből (lásd e határozat IV.1. és IV.2. preambulumbekzdését), és azokat a belga hatóságok által általánosnak tekintett mentességi és adócsökkentési intézkedésekkel helyettesítik. E körülmények között többé semmilyen különleges gazdasági kedvezményt nem nyújtanak a koordinációs központoknak és a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében nincs több támogatás az engedélyezett koordinációs központok számára.

Különleges és ellenszolgáltatás nélküli kedvezmények

- (34) A 2002. december 24-i törvény módosítása – lásd e határozat IV.3. preambulumbekzdés – eredményeként egy koordinációs központnak nyújtott különleges és ellenszolgáltatás nélküli kedvezmények összessége ugyanolyan adózásnak lesz alávetve, mint egy, a közös törvény hatálya alá tartozó másik vállalkozásnak nyújtott kedvezmények. A közös adópolitika jelenlegi állapotában ez azt vonja maga után, hogy a különleges és ellenszolgáltatás nélküli kedvezmények összességét hozzá kell adni a *cost plus* módszer által kapott összeghez. E körülmények között a Bizottság úgy véli, hogy a kapott különleges és ellenszolgáltatás nélküli kedvezmények adóügyi kezelése tekintetében a koordinációs központoknak többé semmilyen különleges gazdasági kedvezményt nem nyújtanak. Következésképpen nincs több, a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti támogatás.
- (35) Belgium bejelentette, hogy ezen túlmenően olyan új jogi rendelkezéseket is hozhat, melyek bizonyos esetekben a különleges és ellenszolgáltatás nélküli kedvezményekből származó jövedelmek mentességét teszik lehetővé. A Bizottság felhívja Belgium figyelmét egyrészt annak szükségességére, hogy e mentesség feltételeit oly módon kell megállapítani, hogy az bizonyos vállalkozásokat vagy bizonyos áruk termelését ne részesítse különleges kedvezményben, másrészt adott esetben a valószínűsíthetően támogatásnak minősülő intézkedések bejelentési kötelezettségére.

VII. KÖVETKEZTETÉSEK

- (36) Belgium kötelezettséget vállalt arra, hogy megszünteti a 2002. december 24-i törvény 29. cikkében a 187. sz. királyi rendelet alapján engedélyezett koordinációs központok számára előírt munkabéradóval és tőkeilletékekkel kapcsolatos mentességeket, és azokat olyan általános mentességi vagy csökkentési intézkedésekkel helyettesíti, melyek nem részesítik előnyben a központokat a Belgiumban létesített vállalkozásokkal szemben.

- (37) Belgium kötelezettséget vállalt továbbá arra, hogy jogi és/vagy igazgatási szabályait oly módon igazítja ki, hogy azok úgy adóztassák a koordinációs központoknak nyújtott különleges és ellenszolgáltatás nélküli valamennyi kedvezményt, mint amikor azokat a hagyományos adózási rendszernek alávetett egyéb vállalkozás kapja.

- (38) E változtatások hatására megszűnnek az egyéb vállalkozásokkal szemben a koordinációs központoknak nyújtott különleges kedvezmények, és így az ilyen központoknak a Szerződés 87. cikkének értelmében történő támogatás-nyújtás,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A társaságok szabályozásának jövedelemadó-ügyek tekintetében történő módosításáról, valamint az adóügyekben való előzetes határozatok meghozatala rendszerének bevezetéséről szóló, 2002. december 24-i törvény 29. cikkében előírt intézkedések nem a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti támogatások, feltéve az alábbi kötelezettségvállalások Belgium által történő tiszteletben tartását:

- a) az engedélyezett koordinációs központok számára nyújtott munkabéradóval és tőkeilletékekkel kapcsolatos mentességek megszüntetése;
- b) az engedélyezett koordinációs központok rendszerének oly módon történő módosítása, hogy a koordinációs központoknak nyújtott különleges és ellenszolgáltatás nélküli kedvezmények teljességét ugyanolyan adózásnak vessék alá, mint amilyenek egy Belgiumban létrehozott és a közös törvény rendszerének hatálya alá tartozó egyéb vállalkozás által kapott kedvezmények vannak alávetve.

2. cikk

Belgium e határozat értesítésének időpontjától számított két hónapon belül tájékoztatja a Bizottságot az annak történő megfelelés érdekében hozott intézkedésekről.

3. cikk

Ennek a határozatnak a Belga Királyság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2004. szeptember 8-án.

a Bizottság részéről

Mario MONTI

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2005. május 17.)

a szarvasmarhafélék fajtatiszta tenyészállatairól, azok spermájáról, petesejtjeiről és embrióiról kiállított származási bizonyítványról és az abban feltüntetendő adatokról

(az értesítés a C(2005) 1436. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2005/379/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

helyezéséről szóló, 2000. július 17-i 1760/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ rendelkezik.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a szarvasmarhafélék fajtatiszta tenyészállatairól szóló, 1977. július 25-i 77/504/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikke (1) bekezdésének ötödik francia bekezdésére,

mivel:

- (1) A 77/504/EGK irányelvvel összhangban a tagállamok megkövetelhetik, hogy a szarvasmarhafélék Közösségen belüli kereskedelemben részt vevő fajtatiszta tenyészállatai, azok spermái, petesejtjei és embriói a tagállam által elismert tenyésztői egyesületek vagy szövetségek által kiállított származási bizonyítvánnyal (a továbbiakban: „származási bizonyítvány”) rendelkezzenek. Az irányelv azt is előírja, hogy a származási bizonyítványban feltüntetendő adatokat össze kell hangolni.
- (2) A szarvasmarhafélék fajtatiszta tenyészállatainak származásbizonyítvány-mintáját és a bizonyítványban vagy az azzal egyenértékű okmányokon feltüntetendő adatokat jelenleg a 86/404/EGK bizottsági határozat ⁽²⁾ szabályozza, ugyanerről a szarvasmarhafélék fajtatiszta tenyészállatainak spermái és embriói vonatkozásában a 88/124/EGK bizottsági határozat ⁽³⁾, illetve a szarvasmarhafélék fajtatiszta tenyészállatainak petesejtjei vonatkozásában a 96/80/EK bizottsági határozat ⁽⁴⁾ rendelkezik. A közösségi jog érthetősége és egyszerűsítése érdekében célszerű a 86/404/EGK, a 88/124/EGK és a 96/80/EK határozatokat hatályon kívül helyezni, és egyetlen határozattal helyettesíteni.
- (3) A szarvasmarhafélék azonosításáról, a szarvasmarhafélék azonosítási és nyilvántartási rendszerének létrehozásáról, továbbá a marhahús és marhahústermékek címkézéséről, valamint a 820/97/EK tanácsi rendelet hatályon kívül

- (4) A fajtatiszta bikák hivatalos vizsgálatára vonatkozó különös rendelkezéseket a szarvasmarhafélék fajtatiszta tenyészállatainak tenyésztés céljára történő engedélyezéséről szóló, 1987. június 18-i 87/328/EGK tanácsi irányelv ⁽⁶⁾ írja elő.
- (5) A származási bizonyítványok célja a vevő számára minimális információt biztosítani az állatról vagy szaporítóanyagairól a 86/404/EGK, 88/124/EGK és 96/80/EK határozatban előírt adatok formájában. Figyelembe véve az informatika fejlődését, valamint azt, hogy a genetikai értékelések egyes adatai nyilvánosan hozzáférhetőek, úgy tűnik, a jövőben nincs szükség összehangolt bizonyítványminta ajánlására, továbbá egyes adatok tekintetében elegendő lehet azok nyilvános forrására hivatkozni.
- (6) A származási bizonyítványokat vagy az azokkal egyenértékű igazoló okmányokat hitelesítő nyilatkozatokat a szarvasmarhafélék fajtatiszta tenyészállatainak törzskönyveit vezető vagy létrehozó tenyésztői egyesületek és szövetségek elismerésére vonatkozó szempontok megállapításáról szóló, 1984. április 27-i 84/247/EGK bizottsági határozattal ⁽⁷⁾ összhangban elismert szervezetek állítják ki. Mindazonáltal célszerűnek tűnik a szarvasmarhafajba tartozó háziállatok mélyhűtött spermájának Közösségen belüli kereskedelmére és behozatalára alkalmazandó állat-egészségügyi követelmények megállapításáról szóló, 1988. június 14-i 88/407/EGK tanácsi irányelvvel ⁽⁸⁾ összhangban engedélyezett spermagyűjtő és -tároló központok számára is lehetővé tenni származási bizonyítványok kiállítását spermáról, illetve a szarvasmarhafajba tartozó háziállatok embrióinak Közösségen belüli kereskedelmét és harmadik országokból történő behozatalát szabályozó állat-egészségügyi feltételekről szóló, 1989. szeptember 25-i 89/556/EGK tanácsi irányelvvel ⁽⁹⁾ összhangban engedélyezett embriógyűjtő munkacsoportok számára is lehetővé tenni származási bizonyítványok kiállítását embriókról.

⁽¹⁾ HL L 206., 1977.8.12., 8. o. A legutóbb a 807/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 36. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 233., 1986.8.20., 19. o.

⁽³⁾ HL L 62., 1988.3.8., 32. o. A legutóbb a 2002/8/EK határozattal (HL L 3., 2002.1.5., 53. o.) módosított határozat.

⁽⁴⁾ HL L 19., 1996.1.25., 50. o. A legutóbb a 2002/8/EK határozattal módosított határozat.

⁽⁵⁾ HL L 204., 2000.8.11., 1. o.

⁽⁶⁾ HL L 167., 1987.6.26., 54. o.

⁽⁷⁾ HL L 125., 1984.5.12., 58. o.

⁽⁸⁾ HL L 194., 1988.7.22., 10. o. A legutóbb a 2004/101/EK bizottsági határozattal (HL L 30., 2004.2.4., 15. o.) módosított irányelv.

⁽⁹⁾ HL L 302., 1989.10.19., 1. o. A legutóbb a 806/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 1. o.) módosított irányelv.

(7) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Állattenyésztés-technológiai Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Ez a határozat a szarvasmarhafélék Közösségen belüli kereskedelmi forgalomban részt vevő fajtatiszta tenyészállatairól, azok spermájáról, petesejtjeiről és embrióiról kiállított származási bizonyítványban vagy kísérő okmányon feltüntetendő adatokat írja elő. Az e határozat értelmében kiadott származási bizonyítványokat a 84/247/EGK határozattal összhangban hivatalosan elismert tenyésztőegyesületek vagy szövetségek (a továbbiakban: „tenyésztőegyesületek”) állíthatják ki. A spermáról a 88/407/EGK irányelvvel összhangban engedélyezett spermagyűjtő és -tároló központok, az embriókról pedig a 89/556/EGK irányelvvel összhangban engedélyezett embriógyűjtő munkacsoportok is kiállíthatnak származási bizonyítványt a tenyésztőegyesület által megadott adatok alapján, e határozat 3. cikkének (2) bekezdésével és 5. cikkének (2) bekezdésével összhangban.

2. cikk

(1) Az állatokról kiállított származási bizonyítványokban az alábbi adatokat kell feltüntetni:

- a következő címet: „A 2005/379/EK bizottsági határozattal összhangban a Közösségen belüli kereskedelemhez kiállított származási bizonyítvány”;
- a bizonyítványt kiállító, a 84/247/EGK határozattal összhangban hivatalosan elismert tenyésztőegyesület neve;
- a törzskönyv neve;
- a fajta;
- az ivar;
- a törzskönyvi bejegyzés száma;
- a bizonyítvány kiállításának időpontja;
- az azonosítási rendszer;
- az azonosító szám az 1760/2000/EK rendelettel összhangban;
- a születési dátum;
- a tenyésztő neve és címe;
- a tulajdonos neve és címe;

m) a származás:

Apaállat	Hímivarú nagyszülő	Nőivarú nagyszülő
Törzskönyvi szám	Törzskönyvi szám	Törzskönyvi szám
Anyaállat	Hímivarú nagyszülő	Nőivarú nagyszülő
Törzskönyvi szám	Törzskönyvi szám	Törzskönyvi szám

n) a szóban forgó kategóriára és állatra vonatkozó tenyésztési program előírásainak megfelelően elvégzett teljesítményvizsgálatok rendelkezésre álló eredményei, valamint a genetikai értékelések naprakész eredményei, beleértve az állat, szülei vagy nagyszülei bármilyen genetikus sajátosságát vagy genetikus hibáját is. Amennyiben a genetikus értékelés eredményei interneten nyilvánosan hozzáférhetőek, elegendő az eredményeket tartalmazó honlapra hivatkozni;

o) vemhes anyaállatok esetében a megtermékenyítés vagy a párzás időpontja és a megtermékenyítő bika azonosítása;

p) az aláíró neve és beosztása, a bizonyítvány kiállításának helye és ideje, az okmányt kiállító tenyésztőegyesület által aláírásra felhatalmazott személy aláírása.

(2) Ezeket az adatokat az állatot kísérő egyéb okmányok is tartalmazhatják, amennyiben a törzskönyvet vezető tenyésztőegyesület hitelesíti azokat a következő mondattal: „Alulírott igazolom, hogy a 2005/379/EK bizottsági határozat 2. cikkében előírt adatokat a mellékelt dokumentumok tartalmazzák: [...]”, és közli a vonatkozó mellékletek teljes felsorolását.

3. cikk

(1) A spermáról kiállított származási bizonyítványokban az alábbi adatokat kell feltüntetni:

- minden, a 2. cikkben említett adat a spermát adó bikáról, valamint vércsoportja vagy olyan vizsgálati eredmények, amelyek azzal egyenértékű tudományos biztosítékul szolgálnak származását illetően;
- a sperma azonosítását lehetővé tévő adatok, a sperma begyűjtésének időpontja, a spermagyűjtő vagy tároló központ és a címzett neve és címe;
- a fajtatiszta bikák hivatalos vizsgálatára szolgáló sperma esetében a 87/328/EGK irányelvvel összhangban a vizsgálattal megbízott, hivatalosan elismert egyesület vagy szövetség neve és címe;

d) az aláíró neve és beosztása, a bizonyítvány kiállításának helye és ideje, az okmányt kiállító tenyésztőegyesület által aláírásra felhatalmazott személy aláírása.

(2) Ezeket az adatokat a spermát kísérő egyéb okmányok is tartalmazhatják, amennyiben a törzskönyvet vezető tenyésztőegyesület hitelesíti azokat a következő mondattal: „Alulírott igazolom, hogy a 2005/379/EK bizottsági határozat 3. cikkében előírt adatokat a mellékelt dokumentumok tartalmazzák: [...]”, és közli a vonatkozó mellékletek teljes felsorolását.

4. cikk

(1) A petesejtekről kiállított származási bizonyítványokban az alábbi adatokat kell feltüntetni:

a) minden, a 2. cikkben említett adat a petesejtet adó anyaállatról, valamint vércsoportja vagy olyan vizsgálati eredmények, amelyek azzal egyenértékű tudományos biztosítékul szolgálnak származását illetően;

b) a petesejt azonosítását lehetővé tévő adatok, a petesejt begyűjtésének időpontja, a begyűjtő munkacsoport és a címzett neve és címe;

c) ha egy szalmában egynél több petesejt van, azok számát világosan fel kell tüntetni, és minden petesejtnek ugyanazon anyaállattól kell származnia;

d) az aláíró neve és beosztása, a bizonyítvány kiállításának helye és ideje, az okmányt kiállító tenyésztőegyesület által aláírásra felhatalmazott személy aláírása.

(2) Ezeket az adatokat a petesejtet kísérő egyéb okmányok is tartalmazhatják, amennyiben a törzskönyvet vezető tenyésztőegyesület hitelesíti azokat a következő mondattal: „Alulírott igazolom, hogy a 2005/379/EK bizottsági határozat 4. cikkében előírt adatokat a mellékelt dokumentumok tartalmazzák: [...]”, és közli a vonatkozó mellékletek teljes felsorolását.

5. cikk

(1) Az embriókról kiállított származási bizonyítványokban az alábbi adatokat kell feltüntetni:

a) minden, a 2. cikkben említett adat a donor anyaállatról és a megtermékenyítő apaállatról, valamint mindkettő vércsoportja vagy olyan vizsgálati eredmények, amelyek azzal egyenértékű tudományos biztosítékul szolgálnak származásukat illetően;

b) az embrió azonosítását lehetővé tévő adatok, az embrió begyűjtésének időpontja, a begyűjtő munkacsoport és a címzett neve és címe;

c) ha egy szalmában egynél több embrió van, azok számát világosan fel kell tüntetni, és minden embrióknak ugyanazon szülőktől kell származnia;

d) az aláíró neve és beosztása, a bizonyítvány kiállításának helye és ideje, az okmányt kiállító tenyésztőegyesület által aláírásra felhatalmazott személy aláírása.

(2) Ezeket az adatokat az embriót kísérő egyéb okmányok is tartalmazhatják, amennyiben a törzskönyvet vezető tenyésztőegyesület hitelesíti azokat a következő mondattal: „Alulírott igazolom, hogy a 2005/379/EK bizottsági határozat 5. cikkében előírt adatokat a mellékelt dokumentumok tartalmazzák: [...]”, és közli a vonatkozó mellékletek teljes felsorolását.

6. cikk

A 86/404/EGK, a 88/124/EGK és a 96/80/EK határozatok hatályukat veszítik.

7. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 17-én.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról, valamint egyes rendelkezések ideiglenes alkalmazásáról szóló, 2004. október 25-i 2004/849/EK tanácsi határozathoz

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 368., 2004. december 15.)

A 27. oldalon a 4. cikk (1) bekezdésében:

a következő szövegrész: „... Az 1999/437/EK határozat ... az Európai Unióról szóló szerződés IV. címén alapuló...”

helyesen: „... Az 1999/437/EK határozat ... az Európai Unióról szóló szerződés VI. címén alapuló...”
